

# 來自玫瑰盛開之地： 波斯王的美麗魔毯

來臺 16 年，已經歸化我國國籍的 Dave（范迪紳）用流利的中文說，他穿西裝走在伊朗街頭，常被誤認為是之前的伊朗國王 Shah，在臺北街頭遇見伊朗人，他們也會嚇一跳：「國王怎麼出現在臺灣？」伊朗原名波斯，是中東土地面積最大的國家，國土形狀像波斯貓，國花則是大馬士革玫瑰。來自伊朗的 Dave 微笑著說，伊朗五寶是石油、地毯、魚子醬、開心果和番紅花，除了石油帶不過來以外，他想與大家分享他出生的那個玫瑰盛開之地、優美豐盛的文化。

文 / 秘書室科員 柯元蘋 圖 / 范迪紳、秘書室 丁周平

## 命運帶領伊朗青年來到臺灣

「來到臺灣，是意外。有時候，你不知道命運會把你帶往哪裡。」Dave 提起，16 年前他正在世界各地旅行，已經去了 20 幾個國家。當他從烏克蘭到馬來西亞，正準備要前往日本時，遇見 3 位不會說英文、準備要前往臺灣的伊朗同鄉。當時，Dave 熱心幫助他們和小販溝通，後來還當翻譯，陪他們到我國的辦事處辦理簽證。沒想到 Dave 與面談官相談甚歡，也拿到了簽證，想說可以陪同鄉走走，旅行時 4 個人也比較方便，下一站就意外轉往臺灣。

Dave 俏皮的說，當時在臺灣街頭問路，一開口，路人就逃跑了，讓他擔心自己是不是長得很奇怪？而他們的習俗是熟人打招呼要親 3 次臉頰，不熟的人見面要握手，「但臺灣人都不願意！我就想我的手怎麼了，為什麼沒有人願意和我握握手？」即使如此，Dave 很快入境隨俗，還辛苦的學用筷子。剛開始，Dave 聽見旁人講臺語，以為他們在吵架，「沒想到過一會兒他們開始哈哈大笑！」他也發現臺灣非常方便，有 24 小時的店舖，不像伊朗，假日什麼店都休息。「我慢慢瞭解到臺灣人很熱情，也是真心喜歡幫助別人。他們因為不會講英文、害羞才逃跑。不握手也好，不會傳染疾病。結果兩年後我回伊朗，居然搞不清楚什麼時候該不該握手、親吻，很尷尬！」



美麗的手工波斯地毯，也是一幅幅栩栩如生的編織畫。

## 讚嘆福爾摩莎的美麗與純度

原本連臺灣在哪都不知道的 Dave，來了之後卻越來越喜歡臺灣。他在報紙上看到一則廣告「如果你是在臺灣的外國人，打給我！」於是 Dave 留下來，成了英文教師。在臺灣的生活很新鮮，Dave 讚嘆：「我非常喜歡天然的東西，臺灣有很漂亮的山，很多大自然，很美，就是福爾摩莎啊！還有臺灣人和伊朗人個性很像，很真誠好客。」氣候的差異也讓他大開眼界：「遇到颱風天，外面都是水，等水退下去，一輛車浮出水面，我的天，我以為我在做夢！」剛開始的時候，他對小吃攤用一桶水洗所有盤子的衛生習慣，以及隨地吐檳榔的人非常反感，但他表示這些年來，臺灣已經進步許多，且隨處可見多語標示，對外國人也友善。隨著 Dave 對臺灣的愛逐日升溫，他毅然決定放棄伊朗國籍，歸化為中華民國國民，現在可以驕傲的喊出：「挖馬係臺丸郎！」Dave 的父親是伊朗人，母

Dave 的地毯店名為「Arsham」，是古波斯文強壯有力的意思。

親是希臘人，他笑稱：「300 壯士講的就是我爸爸媽媽的故事啦！」而現在除了姊姊留在伊朗外，妹妹住在美國，弟弟住在德國，他在臺灣，一家人要團聚並不容易。他每年回伊朗 1、2 次，向伊朗人宣傳臺灣的美好：「我拿出中華民國護照，大家都嚇一跳。我去過很多國家，但我還是覺得臺灣是第一名！臺灣很美、臺灣的東西很純！」

## 搭起中華民國與伊朗的文化橋梁

Dave 表示，波斯地毯是他最念念不忘，也是伊朗人最引以為傲的藝術品。他在臺灣遍尋不到大師級的伊朗波斯地毯，為了讓臺灣人也可以接觸到伊朗地毯的迷人之處，因此著手研究故鄉的美麗傳統文化：波斯地毯。Dave 花了 2 年做功課，立志成為專家而不是商家，「地毯 is not just a carpet，而是我們自古以來的文化。有文化的家庭都注重地毯，從小朋友 8、9 歲的時候就開始學織，大多是女生做，因為她們的手比較纖細，但也有一些男生。伊朗有地毯師傅的考試，考過的師傅才可以在地毯上使用自己的簽名，伊朗這麼大一個國家也只有 30 位左右有名的師傅。每個城市使用的材料都不同，有蠶絲、羊絨、羊毛等。」Dave 表示，波斯地毯最與眾不同的特色就是每穿線一次打結一次，所以壞了不會脫線，可以補回去。傳統波斯地毯使用天然植物染料（核桃花、開心果花、玫瑰花和番紅花等）染色，因為踩踏會使絲線更精實緊密、顏色更鮮豔突顯、花紋更清楚立體，所以越使用越值錢。也因為那些絲線極細，所以師傅一天不能織超過 4 小時，以保護眼睛。因此他們織一塊地毯可能要 3、5 年，一生中可能只有幾十件作品，而因為不同材料、不同出產城市、不同製作師傅、不同密度、使用時間，以及使用顏色多寡等等不同，會使每一件藝術品有自己的價格。「每一塊地毯背後都有自己的故事，這是生命的文化、是藝術！」



## Arsham 傳遞波斯古文明的地毯藝術

充分研究之後，Dave 拜訪了伊朗幾個以出產地毯聞名的古都，尋訪大師。出生在伊朗首都德黑蘭的 Dave 表示，伊朗幅員遼闊，同一時刻可能這邊在下雪，另一邊高溫達攝氏 40 度，有的地方是沙漠，有的地方氣候卻與臺灣相仿。不同大城市的習慣、文化、食物甚至方言都不同，「伊朗是多民族國家，有數十個不同的文化，官方語言是波斯文，但每個城市會講自己的方言，像我就聽不懂土耳其話或其他方言。但我不會覺得是去了國外，因為伊朗人跟臺灣人很像，很好客、愛交朋友。像伊朗是星期四、星期五放假，假日我家會聚集 40、50 人。我們說 home, home, sweet home，意思是你覺得很舒適的地方就是家，所以當你來我家，請把我家當你家，放鬆、休息、不要客氣、不要見外，做任何你想做的事！」Dave 最後決定使用古波斯文「Arsham」（代表強壯有力）做為他的地毯店名，象徵以陽光般的能量傳遞美麗波斯藝術。



伊朗目前最新的流行是將人的照片編織成掛毯。

Dave 希望能藉由他的分享，讓大家認識故鄉：「伊朗很安全，沒有戰爭，待客文化很像臺灣。」而他也期許自己做為一個臺灣人，能讓臺灣更美好：「我問我的臺灣朋友，為什麼辛苦賺一年錢，要去外國花一個月用掉？我很高興我的朋友們，很多人現在開始了解臺灣有很多他們沒去過的地方。我們去看看那個地方需要什麼，把錢用在臺灣，我們一起工作，讓臺灣長大。臺灣人客氣又熱心，也有很多聰明的學生，可以把聰明的頭腦和知識用在臺灣，我也是臺灣人，大家一起努力，讓臺灣每天、每天會更好！」

伊朗有名的地毯師傅會在地毯上簽名，由右到左分別是「伊朗國名」、「出產的城市名」以及「師傅的名字」。